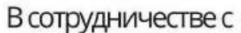


ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ МАТЕРИАЛ

Неправительственные организации и волонтерская работа в Латвии

















Публикация финансировалась Фондом убежища, миграции и интеграции Европейского Союза.

# **Неправительственные организации** и волонтерство в Латвии

Образовательный материал для беженцев, соискателей статуса беженца и граждан третьих стран

# Введение

Данный образовательный материал выпущен Латвийским Красным Крестом в рамках международного проекта "AVAIL – Усиливая голоса соискателей статуса беженца и беженцев для их интеграции и получения жизненно важных навыков" (№ SEP-210420953).

Проект AVAIL, финансируемый Фондом убежища, миграции и интеграции Европейского Союза, претворяет в жизнь различные инициативы по интеграции и защите в Великобритании, Ирландии, Италии и Латвии.

Учебные материалы будут полезны беженцам, лицам, ищущим убежища, и гражданам третьих стран, которые в настоящее время проживают в Латвии и нуждаются в информации о НПО и волонтерстве в Латвии.

Информацию для образовательного материала подготовили: Инесе Шубевица, Коалиция молодежных лидеров Эвия Эглите, Латвийский Красный Крест Айя Стразда, Латвийский Красный Крест Агнесе Трофимова, Латвийский Красный Крест

Инфографику и дизайн подготовили: Солвита Беспалова, Латвийский Красный Крест

В случае переиздания ссылка на Латвийский Красный Крест обязательна.

# 1. НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Неправительственные организации (НПО) действует в интересах общества и его групп, и их действия не направлены на получение прибыли. В Латвии под НПО мы подразумеваем товарищества и учреждения, иногда они просто называются — организации. Чаще всего НПО действуют, чтобы удовлетворить необходимость какой-либо общественной группы, которую не решает ни государство, ни самоуправление, ни бизнес. НПО предоставляет людям возможности повысить качество своей жизни и качество жизни других членов общества, получить уверенность в своем профессионализме и расти личностно. В свою очередь, молодежи НПО дают возможность получить свой первый опыт работы, принимая участие в работе добровольцев. Есть НПО, которые стали значимы в различных государственных событиях. Они часто влияют на социальную, экономическую и политическую деятельность в сообществах и в государстве в целом.

Перемен небольшого масштаба НПО добиваются, реализуя проекты. Перемен более широкого масштаба НПО добиваются косвенно влияя на политическую систему, в результате различных кампаний и принимая участие в принятии решений на уровне самоуправлений и государства.

Во многих странах НПО содействовали демократизации, способствуя и вводя права человека, а также поднимая уровень жизни, не ограничиваясь только решением вопросов о правах женщин, защите окружающей среды, правах человека, экономическом развитии, политическом праве или здравоохранении, они активно принимают участие в принятии политических решений.

# 2. ВИДЫ НПО В ЛАТВИИ

В Латвии существует два вида НПО – товарищества и учреждения.

Товарищество – добровольное объединение лиц (членов), учрежденное для достижения установленной уставом цели. Следовательно, это организация членов, где объединяются лица на основе принципа членства. Товарищество не имеет характера получения прибыли.

Учреждение (либо фонд) – это совокупность имущества, отделенная для достижения определенной учредителем цели. В учреждении нет членов. У него может быть один или несколько учредителей, которые сохраняют свой статус учредителя навсегда. Учреждение не имеет цели получения прибыли.

Чтобы достичь определенной уставом НПО цели, НПО вправе в качестве дополнительной деятельности вести хозяйственную

деятельность и трудоустраивать физические лица на волонтерскую безвозмездную работу.



# 3. ОСОБЕННОСТИ И ПРИНЦЫПЫ РАБОТЫ НПО

#### НПО:

- ✓ ведет деятельность, соблюдая принципы демократии;
- ✓ основывается и ведет деятельность на добровольной основе для достижения определенных целей. Члены принимают добровольное участие в деятельности НПО;
- ✓ открыта и обеспечивают распространение информации о своей деятельности, а также свободно высказывает свое мнение;
- ✓ управляется, соблюдая модель демократического управления разделив исполнительную и законодательную власть. Высшая законодательная власть – Собрание членов, затем следует Совет и/или Правление. НПО управляются коллегиально;
- ✓ действует, соблюдая Латвийские и международные правовые акты, устав и другие внутренние нормативные акты;
- √ высказывает независимое мнение. НПО высказывает свое мнение, которое может не совпадать с мнением государства, самоуправления и других НПО. НПО должна быть лояльна к Латвийской Конституции;
- ✓ создает связь между обществом и государственной властью. Представляет мнение общества и интересы в государственных инстанциях;
- ✓ строит диалог между различными общественными группами и/ или учреждениями об актуальных в обществе вопросах, которые связаны с деятельностью и достижением целей НПО;
- ✓ не имеет цели получения прибыли. Полученный финансовые или материальные ресурсы НПО использует для нужд членов или развития организации, для достижения целей. НПО может покрывать расходы лиц, принимающих участие в деятельности НПО и оплачивать товары и услуги, связанные с достижением целей;

- ✓ может быть основана на определенное время, но в основном НПО основываются на неопределенный срок;
- ✓ существуют различные группы общества, согласно их интересам — права человека, молодежь, социальная помощь, благотворительность, окружающая сред, образование, среда предпринимательской деятельности, искусство, медиа, сотрудничество по развитию, климатические изменения и т. д. НПО одной сферы часто объединяются в общие сети по сотрудничеству;
- ✓ настолько сильная, насколько сильна команда люди, которые ведут деятельность в конкретной НПО;
- ✓ обеспечивает возможность каждому заинтересованному принимать участие как в ежедневной работе НПО, так и в мероприятиях и проектах, организованных НПО для конкретной целевой группы;
- ✓ направлена на развитие общества, принимает участие в решении различных вопросов для улучшения ситуации, от чего пользу получает все общество в целом;
- ✓ во многих вопросах объединяет лучших экспертов своей отрасли либо в процессе деятельности накапливает определенную экспертизу, которую признают европейские, государственные и муниципальные инстанции, другие НПО и предприниматели.



Чтобы НПО могла успешно вести деятельность, ее члены и правление постоянно должны думать о развитии НПО. Это не просто, принимая во внимание, что в большей части НПО люди задействованы

на добровольной основе, в свободное от основной работы или учебы время. Каждой НПО, независимо от размера, срока деятельности, количества членов, отрасли, в которой ведет деятельность и т. д. Рекомендуется в развитии деятельности принимать во внимание модель развития НПО и реализовать ее в соответствии со своими возможностями.



# 4. ОПИСАНИЕ СЕКТОРА НПО В ЛАТВИИ

# НПО в Латвии – цифры и факты

На данный момент в Латвии зарегистрировано немного более 23 000 НПО в различных сферах. В последние годы тенденция в развитии сектора НПО свидетельствует, что количество НПО во всех самоуправления Латвии выросло, стала интенсивнее и регулярней деятельность НПО, одновременно выросли ожидания государственных учреждений от профессиональности деятельности НПО. Это позитивные тенденции в развитии сектора НПО. Развитие сектора НПО в стране одновременно означает более широкие возможности для различных групп общества получить разнообразную помощь в решении своих

проблем, каждому принять участие в принятии актуальных решений, разнообразить возможности самоуправления для своего свободного времени, учиться, развиваться и быть вместе с другими.

Удобнее всего получить информацию о деятельности НПО в Национальном центре интеграции <u>www.integration.lv</u>, Латвийском гражданском альянсе <u>www.nvo.lv</u>, в региональных объединениях НПО и объединениях НПО различных отраслей (подробнее в 7 разделе).

Согласно правилам Кабинета министров №779 от 22.12.2015: «Правила квалификации товариществ и учреждений», НПО в Латвии делятся:

- Организации работодателей, профсоюзы, профессиональные товарищества и учреждения;
- ✓ Культура и отдых;
- Средства массовой информации и коммуникация;
- ✓ Исследования и образование;
- √ Здоровье;
- Мероприятия социальной поддержки для лиц;
- ✓ Защита окружающей среды и животных;
- ✓ Развитие и жилье;

- ✓ Право и защита интересов;
- ✓ Филантропическое посредничество и продвижение волонтерской работы;
- ✓ Товарищество или учреждение молодежи;
- Организации добровольных пожарных;
- ✓ Спортивные товарищества и учреждения;
- ✓ Международные инициативы;
- Нигде не классифицированное товарищество или учреждение.

Объединяет организации работодателей, которые представляют и защищают экономические, социальные и профессиональные интересы

Объединяет предприятия одной отрасли или профессии, профессионалов отрасли, чтобы способствовать развитию соответствующей отрасли народного хозяйства или сферы деятельности, представлять интересы своих членов, способствовать обмену опытом

Представляет и защищает трудовые, экономические, социальные и профессиональные права и интересы работающих

1. Организации работодателей, профсоюзы, профессиональные товарищества и учреждения

Организации, которые ведут деятельность в сфере рисования, живописи, фотографии, керамики, скульптуры, ремесленничества/народного прикладного и художественного искусства, дизайна, архитектуры и реставрации, истории, поэзии и литературы, военных мемориалов, музыки, танца и театра, национальных 2. Культура и отдых меньшинств, некоммерческих музеев. Организации, которые обеспечивают развитие и оценку гуманитарных наук, защиты и истории и культурного наследия, памяти исторических событий, долгосрочность народного искусства и нематериального наследия и проводят развлекательные мероприятия для отдыха Обеспечивает подготовку, распространение информации и коммуникацию на некоммерческих радио-3. Средства массовой станциях, ТВ каналах, издает некоммерческие книги, информации и журналы, газеты и справочные каталоги, создает некоммуникация коммерческие фильмы и обеспечивает деятельность библиотек Социальные науки, исследования в сфере социологии и политики, медицины, науки и технологий, а так-4. Исследования и же деятельность в формальном, неформальном и образование обучении на протяжении всей жизни Способствует здоровью общества и образованию в вопросах здоровья, амбулаторный терапевтический 5. Здоровье уход и другие медицинские услуги Предоставляет некоммерческую поддержку в создании инклюзивной занятости и инклюзивной рабочей среды, расширяет возможности для интеграции и конкурентоспособности населения на рынке труда (особенно тех. кто подвержен риску бедности и социальной изоляции, а также тех, кто наиболее удален от рынка труда); обеспечивает социальную защиту определенных групп жителей или лиц, направлена на соблюдение прав женщин и гендерное равенство, де-6. Мероприятия ятельность, направлена на обеспечение защиты прав социальной детей и обеспечение использования прав детей, соподдержки для лиц действие развитию среды, доброжелательной к детям (как тем, кто воспитывается в семье, так и вне семьи) и семье и проведение мероприятий в поддержку этого, на повышение уровня благосостояния детей и

семей, обеспечивает поддержку семьям в исполнении их обязанностей, в том числе в уходе за детьми и взрослыми членами семьи в кризисных ситуациях и

подобных случаях

Защита окружающей среды, снижение и контроль загрязнения, защита и рациональное использование природных ресурсов, защита природы, экологическое сознание и уборка, защита и достойная жизнь животных, ветеринарные услуги	7. Защита окружающей среды и животных
Организации по развитию сообщества и окрестностей, организации, которые реализуют программы и мероприятия по улучшению экономической инфраструктуры и возможностей, в том числе дороги, финансовые мероприятия, программы для предпринимателей, предоставляет технические и управленческие консультации, программы помощи развитию сел и обслуживание жилищ	8. Развитие и жилье
Защита гражданских прав и прав человека, организации по защите интересов, юридическая помощь, защита прав потребителя, профилактика преступлений, поддержка жертвам преступлений, реабилитация правонарушителей	9. Правосудие и защита интересов
Обеспечивает привлечение и разделение финансовых средств для осуществления целей в пользу общества, также способствует развитию волонтерской работы, в том числе привлекает и обучает волонтеров	10. Филантропическое посредничество и продвижение волонтерской работы
Содействует инициативам молодежи и участию в принятии решений и общественной жизни, проводит работу с молодежью	11. Товарищество или учреждение молодежи
Организации, которые работают в сфере пожарной безопасности и пожаротушения	12. Организации добровольных пожарных
Координируют общие интересы в спортивной сфере, спортивные клубы и центры, организация спортивных мероприятий, оказывает поддержку спортивным организациям, активным и бывшим спортсменам в решении их правовых, социальных, образовательных, карьерных и других вопросов, а также обеспечивает обучение спортивных работников, мероприятия по дальнейшему или неформальному обучению	13. Спортивные товарищества и учреждения
Культурный обмен, сотрудничество по развитию, международная ликвидация последствий катастроф и предоставление помощи, поддержание международных прав человека и мира	14. Международные инициативы
Сфера деятельности не отвечает ни одной из упомянутых в Классификации товариществ и учреждений сфер	15. Нигде не классифицированное товарищество или учреждение

#### Описание человеческих ресурсов НПО



В большинстве НПО члены ведут деятельность на добровольной основе. Население создает НПО и принимает участие в его деятельности, имея различные мотивы. Сильный мотив — желание улучшить сферу общественной жизни, помочь тем группам общества, которые не могут о себе позаботится, это могут быть дети, тяжело больные люди, инвалиды, пожилые люди. НПО предлагает обществу более разнообразно проводить свободное время. Деятельность в НПО предоставляет возможность решать личные проблем и проблемы других людей — улучшить доступность среды и качества жизни, предоставить психологическую помощь, способствовать понимаю в конкретной сфере. Деятельность в НПО открывает другие возможности для самореализации и воплощении своих идей, дает возможность совершенствоваться в своей профессиональной сфере, возможность получить интересный опыт и новые контакты.

Чаще всего волонтерская работа — это работа неполный рабочий день. Волонтерская работа может длиться один день или много лет, в различных сферах деятельности. Волонтер не получает финансовое вознаграждение, но обязательно получает удовлетворение и оценку проделанного. Расходы, возникшие у волонтера в процессе выполнения работы, например, приобретение канцелярских товаров, телефонные разговоры, транспортные расходы, покрывает НПО,

в котором ведется волонтерская работа. Хорошей практикой является сначала заключить с волонтером соглашение о рабочих задачах и обязанностях, позаботиться о том, чтобы волонтеры были обучены и находились под руководством, а также обеспечить соответствующее страхование от несчастных случаев, медицинское и гражданское страхование. Волонтеры имеют право на справедливые, безопасные и безвредные для здоровья условия труда. В различных странах регулы о гражданской ответственности волонтеров отличаются. В Латвии при проведении волонтерской работы есть возможность страхования волонтеров.



# 5. ОСНОВАНИЕ И РАЗВИТИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НПО

#### 5.1 Основание НПО

Перед тем, как основать НПО, важно понять, НПО какой юридической формы вы хотите создать, например, товарищество или учреждение (определения см. во 2 пункте).

НПО могут учредить физические и юридические лица, а также правовые партнерства. НПО можно учредить на определенное или неограниченное время. Количество учредителей товарищества не может быть меньше 2 человек (в случае учреждения может быть 1 учредитель, либо оно может быть учреждено на основании завещания). Перед тем, как писать заявку о включении НПО в Реестр товариществ и учреждений, учредители должны принять решение о учреждении товарищества, утвердить устав товарищества и согласовать орган управления (тип).

Все документы для регистрации НПО, вместе с документом об уплате государственной пошлины (~15,00 евро) необходимо подать в Реестр предприятий ЛР в Риге или в любом Региональном отделении в Латвии (в Бауске, Екабпилсе, Даугавпилсе, Лиепае, Резекне, Салдусе, Валмиере, Вентспилсе) <a href="https://www.ur.gov.lv">www.ur.gov.lv</a>. Документы можно также отправить по почте.

Бесплатные консультации о регистрации НПО, а также образцы регистрационных документов с пояснениями можно получить в Латвийском гражданском альянсе <u>www.nvo.lv</u>.

!!! Ко всем поданным в Реестр предприятий документам на иностранном языке должен быть прикреплен перевод на латышский язык, заверенный согласно Правилу Кабинета министров №291 от 22 августа 2000 года «Порядок заверения переводов документов на государственный язык». Если выданный за границей документ является публичным, то перевод должен быть заверен нотариусом. Все поданные в Реестр предприятий выданные за границей публичные документы необходимо легализовать в установленном международными договорами порядке.

Благодаря процедуре легализации выданный за границей публичный документ получает юридическую силу в Латвийской Республике. Непонятные вопросы относительно легализации документов можно уточнить в Консульском департаменте Министерства иностранных дел <a href="http://www.mfa.gov.lv/konsulara-informacija/dokumentu-apliecinasana-ar-apostille-un-legalizacija">http://www.mfa.gov.lv/konsulara-informacija/dokumentu-apliecinasana-ar-apostille-un-legalizacija</a>.

В Латвии многие услуги можно заявить и получить в электронном виде на портале <a href="www.latvija.lv">www.latvija.lv</a>. Учредить НПО можно не выходя из дома. Для этого необходимо оформить выданную в Латвии безопасную электронную подпись (удостоверение личности (eID) или

выданную Латвийским Государственным Центром радио и телевидения <u>www.eparaksts.lv</u> смарт-карту безопасной электронной подписи.



# 5.2. Источники финансирования НПО

#### Собственные ресурсы

Для достижения своих целей и ежедневной работы НПО можно обеспечить финансирование из собственных ресурсов – членские взносы и пожертвования членов своей НПО.

Размер членского взноса и порядок платы каждое товарищество устанавливает само. Установленный в товариществе размер членского взноса и порядок платы не запрещает членам жертвовать своему товариществу индивидуально выбранные самими членами суммы.

# **Личная поддержка и поддержка самоуправлений,** государства и Евросоюза

Больше информации о привлечении финансовых средств в НПО можно найти в выданных или опубликованных различными НПО, самоуправлениями, государственными регулирующими органами Руководствах по управлению проектами.

#### Личная поддержка

НПО может принимать участие в организованных различными частными фондами конкурсах проектов, например:

- ✓ Фонд общественной инициативы www.iniciativa.lv;
- ✓ Конкурсы проектов общественных фондов, например, Фонд Валмиерского сообщества <a href="https://www.vnf.lv">www.vnf.lv</a>;
- ✓ Благотворительный фонд Rietumu banka www.rblf.lv;
- ✓ У НПО есть возможность привлечь личное финансирование в качестве пожертвований (подробнее см. пункт 5.3).

# Поддержка самоуправлений

Все больше самоуправлений в Латвии создают и организуют различные конкурсы проектов для реализации инициатив жителей (НПО) на территории конкретного самоуправления, например, Рижская Дума, Юрмальская городская дума, Лиепайская городская дума, Сигулдская окружная дума и многие другие. Есть самоуправления, в которых строго установлен порядок получения различного софинансирования, например, стартуя на конкурсах более крупных проектов, например, Тукумская окружная дума. Отдельные самоуправления поддерживают свои НПО, делегируя им конкретные задачи, например, Аизпутская окружная дума, либо предоставляя дотации (средства из бюджета самоуправления) на выполнение конкретных задач.

В любом случае, любая НПО вправе обращаться в свое самоуправление или в самоуправление, на которой планируется реализовать инициативу, с заявкой на получение поддержки. Больше о возможностях каждого конкретного самоуправления поддержать инициативы НПО можно узнать, обратившись в свое самоуправление.

#### Государственное финансирование

С момента восстановления независимости в Латвии самые большие вызовы и одновременно приоритеты в сфере развития гражданского общества были определены:

- ✓ признание нацменьшинств и уважение прав;
- ✓ содействие интеграции общества;
- ✓ содействие благосостоянию и решение трудовых вопросов.

В этих сферах реализуется множество инициатив и предоставляется поддержка со стороны государства.

Государство само организует много мероприятий для осуществления вышеупомянутых целей. Государственное финансирование

в отдельных случаях можно получить в качестве дотаций, делегированной государством задачи, а также в качестве пожертвований корпораций (только для ОПО – больше см. пункт 5.3). Государство поддерживает сектор НПО в отдельных конкурсах закупок, признав НПО победителем (больше см. пункт 5.2.3). Множество НПО в Латвии получают косвенную государственную поддержку – поддержку в качестве налоговых льгот (например, налог на недвижимость).

Самые популярные конкурсы проектов для граждан третьих стран можно найти:

- ✓ Министерство культуры ЛР www.km.gov.lv;
- ✓ Фонд интеграции общества www.sif.lv;
- ✓ Агентство международных программ для молодежи по заданию Министерства образования и науки ЛР <u>www.jaunatne.gov.lv</u>;
- √ Государственное агентство развития образования <u>www.viaa.gov.lv</u>.

#### Финансирование Евросоюза

Вместе со вступлением Латвии в Евросоюз в 2004 году все большее финансирование разнообразных программ Латвийских НПО доступно как стартуя на конкурсах проектов, которые администрирует Латвийское государство, так и подавая заявления на свои проекты в инстанции Европейской Комиссии.

О различных конкурсах на проекты легко можно узнать на домашней странице ответственных организаций (например, <u>www.esfondi.lv</u>) и центрах ресурсов НПО (контакты см. пункт 7).

Если НПО ранее не принимало участие в конкурсах проектов, однозначно стоит посетить различные бесплатные информативные семинары об условиях конкурсов проектов и подготовке заявлений на проект, которые организуют как учреждения государственного управления, так и центры НПО. Для рижан очень разнообразное предложение обеспечивает Рижский дом неправительственных организаций <a href="http://www.iksd.riga.lv/public/56037.html">http://www.iksd.riga.lv/public/56037.html</a>).

# Финансирование правительства других государств

Правительство различных государств создают свои программы поддержки с целью способствовать сотрудничеству. Есть программы других правительств, которые администрируют на месте в Латвии. Наиболее популярные программы правительств других стран в Латвии – программа Совета министров северных стран (<u>www.norden.lv</u>), программа грантов Исландии, Лихтенштейна и Норвегии (<u>www.eeagrants.org</u>) и программы правительств различных стран, о которых подробнее можно узнать в представительствах стран в Латвии, например посольство США, представительство Британского совета в Латвии, посольство Германии и др.

# Хозяйственная деятельность

Законодательство Латвийского государства предусматривает возможность каждой НПО вести хозяйственную деятельность – предоставлять услуги и/или производить и продавать продукты. Среди НПО наиболее распространенные виды хозяйственной деятельности это:

- ✓ предоставление услуг государственным учреждениям и учреждениям самоуправлений (в том числе участие в конкурсах закупок);
- ✓ социальная предпринимательская деятельность (развивается предпринимательская деятельность с целью полученную прибыль направить на достижение целей НПО) www.socialauznemejdarbiba.lv.



# 5.3. Деятельность и получение статуса общественно полезных организаций

Отдельную группу НПО составляют общественно полезные организации (ОПО), цели деятельности которых связаны с благотворительностью, защитой прав человека, развитием гражданского общества, содействием образованию, науке, культуре и здравоохранению, поддержкой спорта, защитой окружающей среды, предоставлением помощи в случае катастрофы и чрезвычайных ситуаций и поднятием социального благосостояния общества, а особенно групп нуждающихся и социально влагозащищенных лиц.

Статус ОПО предоставляет НПО более широкие возможности привлечь финансирование из частного сектора — потенциальным жертвователям статус ОПО дает четкое понимание, что НПО действует в интересах общества, что деятельность НПО контролируется и дополнительно жертвователь получает также налоговые льготы.

Необходимо учитывать, что статус ОПО налагает административное бремя — необходимо четко следовать пунктам закона об ОПО, ежегодно отчитываться за проделанную работу, НПО, получившие статус ОПО на административные расходы могут тратить не более 25% от общих использованных пожертвований в соответствующем календарном году, необходимо соблюдать строгие условия использования финансовых средств и имущества — ОПО может безвозмездно передать пожертвованное имущество и финансовые средства только на основании письменного договора и только согласно присвоенным ОПО сферам деятельности.

В свою очередь, мотивация жертвователей ОПО — это предусмотренная законом «О налогах и пошлинах» возможность как физическим, так и юридическим лицам, жертвуя ОПО имущество или финансовые средства, получить налоговые льготы.

Если вы решили получить для своей НПО статус ОПО, обязательно подробно ознакомьтесь с информацией на домашней странице Службы госдоходов <a href="https://www.vid.gov.lv/default.aspx?tabid=11&id=4527&hl=1">https://www.vid.gov.lv/default.aspx?tabid=11&id=4527&hl=1</a>.

# 6. ВОЛОНТЕРСКАЯ РАБОТА С РАЗЛИЧНЫМИ ЦЕЛЕВЫМИ ГРУППАМИ

#### Волонтерская работа с детьми

Волонтерскую работу с детьми волонтер может вести в любом НПО, которая работает с детьми или учреждениями, которые работают с детьми, и внутренние нормативные акты которых предусматривают наличие помощников. Чаще всего волонтерскую работу с детьми можно вести в детских домах, центрах по уходу за детьми, дневных центрах, детских больницах и т. д.

Навыки, необходимые для того, чтобы волонтер мог успешно работать с детьми: творческий подход, гибкость, умение находить общий язык с детьми и подростками и др.

#### Волонтерская работа с подростками и молодежью

Волонтерскую работу с подростками и молодежью волонтер может вести в любом НПО, которая работает с подростками и молодежью или учреждениями, которые работают с подростками и молодежью, и внутренние нормативные акты которых предусматривают наличие помощников. Чаще всего волонтерскую работу с подростками и молодежью можно вести в детских домах, центрах по уходу за детьми, дневных центрах, больницах, центрах молодежных инициатив, домах молодежи, в школах, НПО и т. д.

Навыки, необходимые для того, чтобы волонтер мог успешно работать с подростками и молодежью: творческий подход, гибкость, умение находить общий язык, умение общаться, чуткость, открытость, умение решать конфликты и др.

# Волонтерская работа с людьми с нарушениями движения

Волонтерскую работу с людьми с нарушениями движения волонтер может вести в любом НПО, которая работает с людьми с нарушениями движения или учреждениями, которые работают с людьми с нарушениями движения или индивидуально, помогая людям с нарушениями движения в быту.

Чаще всего волонтерскую работу с людьми с нарушениями движения можно проводить в центрах по уходу и дневных центрах, в больницах, пансионатах и спецшколах/детских садах. Волонтерскую работу с людьми с нарушениями движения не всегда нужно организовывать особенно, достаточно проявить чуткость и помогать людям с нарушениями движения в быту.

Навыки, необходимые для того, чтобы волонтер мог успешно работать с людьми с нарушениями движения: чуткость, желание помогать, терпение, творческий подход, эластичность и умение находить общий язык, умение общаться, открытость, умение принимать людей, которые отличаются от других и др.

# Волонтерская работа с людьми с нарушениями развития

Волонтерскую работу с людьми с нарушениями развития волонтер может вести в любой НПО, которая работает с людьми с нарушениями развития или учреждениями, которые работают с людьми с нарушениями развития или индивидуально, помогая людям с нарушениями развития в быту.

Чаще всего волонтерскую работу с людьми с нарушениями развития можно проводить в центрах по уходу и дневных центрах, в больницах, пансионатах или индивидуально. Волонтерскую работу с людьми с нарушениями развития не всегда нужно организовывать особенно, достаточно проявить чуткость и помогать людям с нарушениями развития в быту.

Навыки, необходимые для того, чтобы волонтер мог успешно работать с людьми с нарушениями развития: чуткость, желание помогать, терпение, творческий подход, эластичность и умение находить общий язык, умение общаться, открытость, умение принимать людей, которые отличаются от других и др.

# Волонтерская работа с молодыми родителями

Волонтерскую работу с молодыми родителями волонтер может вести в любой НПО, целевая группа которой – молодые родители, в том числе дети, или НПО, которые сотрудничают с учреждениями, которые работают с молодыми родителями, в том числе детьми.

Чаще всего волонтерскую работу с молодыми родителями можно вести, помогая присмотреть за детьми, пока молодые родители работают или учатся, организуя и/или проводя различные образовательные занятия для молодых родителей, принимая участие в защите интересов молодых родителей или помогая молодым родителям в вопросах обеспечения ежедневного ухода.

Навыки, необходимые для того, чтобы волонтер мог успешно работать с молодыми родителями: чуткость, желание помогать, терпение, творческий подход, эластичность и умение находить общий язык, умение общаться, открытость, умение принимать людей, которые отличаются от других и др. В работе с молодыми родителями высоко ценится,

если у волонтера имеются профессиональные знания в медицине и педагогике.

# Волонтерская работа со взрослыми

В Латвии волонтерскую работу со взрослыми НПО может вести в любой сфере деятельности в зависимости от интересов волонтеров. Это может быть окружающая среда, спорт, свободное время молодежи, здоровье, искусство и культура и другие. Работая со взрослыми, наиболее популярное направление деятельности — образовательные мероприятия и мероприятия для проведения свободного времени.

Легко найти информацию о различных возможностях волонтерской работы для каждого и предложить возможности волонтерской работы в своей организации можно на портале <u>www.brivpratigie.lv</u>.

#### 7. В КАКУЮ НПО Я МОГУ ВСТУПИТЬ

Принять участие в работе НПО каждый может двумя способами:

- √ учредив соответствующую своим интересам НПО и развивая ее деятельность (подробнее см. пункт 5);
- √ приняв участие в работе уже действующей НПО в соответствии со своими интересами.

# ИНТЕГРАЦИЯ ГРАЖДАН ТРЕТЬИХ СТРАН, ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И ПОДДЕРЖКА

# Творческое объединение «Trepes»

#### www.vairoprieku.lv

Цели товарищества способствовать интеграции молодежи в социальную и культурную жизнь, привлекая услуги предоставления социальной помощи и самопомощи, популяризируя принцип волонтерской работы; пробуждать инициативу молодежи образовывать своих сверстников, творчески проводить свободное время, устраивать для себя соответствующие мероприятия, лагеря, проекты и привлекать средства на их реализацию; создавать понимание о много культурном обществе в мире. Организация ведет деятельность в Риге и регионах с различными целевыми группами. Организация работает во всех сферах важных для развития личности молодежи. Привлекается внимание к тому, чтобы молодежь освоила навыки самопомощи для своего развития, образования и информированности. Для членов товарищества очень важно быть волонтерами в сфере социальной интеграции, чтобы молодые люди учились быть социально активными, ответственными.

Организация вовлекает в мероприятия своих друзей, сверстников и известных в обществе людей.

#### Убежище «Надежный дом»

#### http://www.patverums-dm.lv/

Цели развивать услуги по поддержке лиц, пострадавших от торговли людьми, а также легальных иммигрантов, в том числе ищущих убежища, беженцев и лиц, которым присвоен альтернативный статус, обеспечивая право на получение соответствующей защиты и помощи, изменение отношения общества к жертвам торговли людьми, легальным иммигрантам, в том числе ищущих убежища, беженцев и лиц, которым присвоен альтернативный статус; содействуя в реабилитации и реинтеграции жертв торговли людьми; обеспечивая услуги по поддержки легальных иммигрантов, в том числе ищущих убежища, беженцев и лиц, которым присвоен альтернативный статус; создавая интерактивные формы обучения; развивая сотрудничество с государственными и муниципальными институтами, общественными и христианскими организациями в Латвии и мире; содействуя соблюдению прав человека и поддержке организаций, продвигающих права человека и основные свободы. Латвия — надежный дом для разных людей!

#### РАЗЛИЧНЫЕ ТОВАРИЩЕСТВА НАЦМЕНЬШИНСТВ В ПАТВИИ

Вместе с основной нацией — латышами, в нашей стране проживают представители 154 различных национальностей, которые составляют примерно 40% всех жителей Латвии. Многие этнические группы развивают товарищество своей культуры <a href="http://www.sif.gov.lv/nodevumi/nodevumi/5321/Petijums mazakumtautibu interesu aizstaviba.pdf">http://www.sif.gov.lv/nodevumi/nodevumi/5321/Petijums mazakumtautibu interesu aizstaviba.pdf</a>

# **Ассоциация национальных культурных обществ Латвии имени И. Козакевич (АНКОЛ)**

# https://lnkba.wordpress.com/

Направления деятельности АНКОЛ:

- ✓ сохранение и развитие культурного наследия предков;
- ✓ развитие гармоничных межэтнических отношений;
- ✓ консолидация живущих в стране людей;
- ✓ реализация диалога, интеграции, толерантности, а также идей сотрудничества различных национальностей и европейских принципов;

- ✓ пропаганда многоязычности, а особенно усиление значимости латышского языка;
- ✓ создание условий, когда малоимущие жители Латвии также могут приблизиться к культуре.

АНКОЛ помогает народу лучше осознавать свою этническую связь, изучать свою культуру и язык, религиозные традиции. Кроме организаций-членов АНКОЛ в Латвии свое культурное общество есть у африканцев, арабов, болгар, чехов и культур других народов, также по всей Латвии действуют различные межэтнические НПО, где причастность больше определяет именно то, в каком самоуправлении Латвии человек живет (Елгава, Краслава, Лиепая, Резекне, Даугавпилс, Смилтене и др.) <a href="http://www.liic.lv/uploads/filedir/File/Mazakumtautibu%20">http://www.liic.lv/uploads/filedir/File/Mazakumtautibu%20</a> NVOs%20Latvija.pdf.

# ЛЮДИ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ

#### Объединение «Apeirons»

#### www.apeirons.lv

Цель объединения — интеграция людей с инвалидностью в общество. Целевая аудитория объединения — это широкая общественность, но особое внимание уделяется людям с инвалидностью, в том числе молодым людям. Основными направлениями деятельности объединения являются: защита интересов, трудоустройство, доступность среды, права человека, участие в национальной и международной сети по сотрудничеству инвалидов, инклюзивное образование, э-доступность, молодежное движение, волонтерская работа, видео студия «Ареігоп», другая деятельность, чтобы помочь улучшить жизнь людей с инвалидностью в Латвии, способствовать пониманию и толерантности.

# Латвийская организация сотрудничества людей с особыми потребностями «SUSTENTO»

#### www.sustento.lv

Цели «Sustento»:

- ✓ способствовать соблюдению прав людей с ограниченными возможностями и хроническими заболеваниями в процессах принятия решений на национальном и местном уровнях; оказывать влияние на разработку, принятие и реализацию законодательства, благоприятного этой целевой аудитории;
- √ устанавливать международное сотрудничество с другими организациями, работающими в аналогичной сфере;

- √ поддерживать деятельность тех организаций в нашей стране, цели которых направлены на продвижение процесса интеграции и защиту прав людей с инвалидностью и хроническими заболеваниями;
- ✓ в сотрудничестве с национальными и местными СМИ постоянно развивать в обществе позитивное восприятие людей с ограниченными возможностями и хроническими заболеваниями.

# ГУМАНИТАРНЫЕ ПРАВА И СОЦИАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ

#### Латвийский Красный Крест

#### www.redcross.lv

Цель ЛКК – предоставлять помощь людям, которым она нужна, не зависимо от национальности, расы, религиозной принадлежности, положения в обществе или политических взглядов. Уже целый век ЛКК является одной из крупнейших членских и волонтерских организаций, которая предоставляют помощь людям, попавшим в трудное положение. ЛКК ведет деятельность по всей территории Латвии, таким образом предоставляя помощь, по возможности, ближе к людям.

В ЛКК входит 25 комитетов, в 10 из которых ведет деятельность молодежь, 227 отделений. Миссия ЛКК состоит в продвижении международного гуманитарного права и основных принципов международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца. Под руководством ЛКК более 10 социальных центров по всей территории Латвии. Основные функции ЛКК направлены на предоставление социальной помощи населению, укрепление здоровья, обучения оказанию первой помощи, социальную интеграцию, а также реализацию различных проектов социальных программ государства, самоуправления и Европейской Комиссии.

# Общество «Palīdzēsim.lv»

#### www.palidzesim.lv

Деятельность общества «Palīdzēsim.lv» основана на волонтерской работе и благотворительности, помощи семьям с детьми. Деятельность ведется в трех основных направлениях:

- 1) предоставление первичной помощи в бытовых вопросах (продукты питания, хозяйственные нужды, мебель и др.);
- 2) помощь в решении проблем со здоровьем;
- 3) организация мероприятий социальной интеграции.

Общество ведет деятельность с 2009 года и получило разнообразный опыт работы с различными целевыми группами.

#### СТУДЕНЧЕСКИЕ ОБЪЕДИНЕНИЯ И ОРГАНИЗАЦИИ

#### Латвийское объединение студентов

#### www.lsa.lv

ЛОС – это товарищество, члены которого состоят в самоуправлениях высших учебных заведений Латвии. Самоуправления студентов обеспечивают деятельность товарищества, представляя демократические интересы студентов своего высшего учебного заведения.

#### В СФЕРЕ МЕДИА

#### **FEJS Latvija**

#### www.fejs.lv

Цели FEJS – улучшить профессиональные навыки латвийских студентов журналистики и молодых журналистов, создав контакт между студентами журналистики и профессиональной средой журналистики, способствовать общественной дискуссии об актуальных проблемах в журналистике и тенденциях развития журналистики, создать сеть сотрудничества международных журналистов и журналистских организаций, а также способствовать обмену опытом и знаниями между латвийскими студентами журналистики и молодыми журналистами на международном уровне, предоставить студентам журналистики и молодым журналистам возможность реализовать журналистские проекты на местном, национальном и международном уровне, вдохновлять студентов журналистики и молодых журналистов принимать активное участие в создании гражданского общества, содействуя независимой и этичной журналистике. FEJS является членом Европейского объединения студентов журналистики.

#### Youth Media House

# www.youngmediahouse.com

Young Media House — это созданный товариществом «Avantis» Медийный центр для молодежи, где каждый день могут встречаться и заниматься молодые люди, интересующиеся сферой медиа. Это место, где на лекциях и семинарах можно встретить профессионалов в сфере медиа и найти вдохновение. Место, где собираются будущие сильнейшие и творческие умы в сфере медиа. Медийный центр базируется в Риге, однако он мобилен и также предлагает различные мероприятия в регионах и различных местах в Риге. Организаторами мероприятий являются сами молодые люди, которые под руководством наставников реализуют идеи, которые можно предложить сверстникам.

#### Ассоциации медийных профессионалов

- ✓ Ассоциация Латвии www.latvijaszurnalisti.lv.
- ✓ Латвийской ассоциации профессионалов по общественным отношениям <u>www.lasap.lv</u>.

# ЗДОРОВЬЕ МОЛОДЕЖИ И ОБРАЗОВАНИЕ СВЕРСТНИКОВ

# Молодежь Латвийского Красного Креста (МЛКК)

#### www.facebook.com/lsk.jaunatne

МЛКК – это структурная единица Латвийского красного креста (ЛКК), которая действует в качестве молодежной организации уже 88 лет. На данный момент в Латвии действует 23 отделения Молодежи латвийского красного креста, которые работают конкретно для молодежной целевой аудитории. Направления деятельности МЛКК – это организация семинаров и обучений, лагерей, акции и кампании по сбору пожертвований, а также планирование общего свободного времяпровождения. В основе деятельности МЛКК лежат программы, которые предоставляют возможность каждому молодому человеку выбрать подходящую и актуальную для себя программу, работая в которой можно принять участие как в уже существующих мероприятиях, так и реализовать свои идеи: обучения и обеспечение первой помощи на различных мероприятиях и фестивалях, социальная интеграция, здоровье, снижение дискриминации и насилия.

#### Papardes zieds (Цветок папоротника)

# www.papardeszieds.lv

«Рарагdes zieds» – это Латвийская ассоциация планирования семьи и сексуального здоровья, которая действует уже более 15 лет. Цель организации добиться того, чтобы люди понимали, что вопросы сексуального и репродуктивного здоровья также важны, как и образование, и здоровье в целом, чтобы были реализованы сексуальные и репродуктивные права каждого индивидуума, чтобы каждому были доступны качественные услуги, и выбор был сделан на основе качественной информации. Развивается работа Центра здоровья и образования молодежи «Рарагdes zieds», который обеспечивает профилактику здоровья и образовательные услуги для молодежи. Для молодых людей центр предлагает программы обучения сверстников, удаленные консультации (горячая почта) и информативные издания. Направления деятельности: молодежь, ВИЧ/СПИД и сексуально трансмиссивные заболевания, доступность, аборт и защита интересов.

#### ТВОРЧЕСТВО И ОБРАЗОВАНИЕ

#### Молодежная студия «BaMbuss»

#### www.facebook.com/jsbambuss

Молодежная студия является инициативой Учреждения «Baltijas Reģionālais fonds» <a href="www.brf.lv">www.brf.lv</a>, которая действует в Риге и предлагает молодежи разнообразные возможности образования и проведения свободного времени, возможности волонтерской работы и участия в международных проектах в Латвии и за ее границами — творческие занятия, языковые курсы, занятия по мультимедия, клуб дискуссий «Jaunieši runā» («Молодежь говорит»), встречи с вдохновляющими людьми, акции участия и другие мероприятия.

#### RE – Мастерская творческих эффектов (МТЭ)

#### www.redngo.lv

RED открыта для каждого предприимчивого, творческого, готового прийти на помощь, желающего действовать и расти молодого человека, который готов бросить вызов и хочет, чтобы в Латвии жили самые знающие, умеющие люди, готовые прийти на помощь, и эта страна просто стала лучшим местом для жизни, роста и того, чтобы быть счастливым.

RED обеспечивает молодежи возможность свободно творчески выражаться, содействует построению межкультурного диалога – и в процессе общения представителей различных культур и в том, что происходит между двумя любыми индивидуумами.

RED ведет деятельность в Молодежном культурном центре «Kaņieris» <u>www.kopnica.lv</u>, который является средой творческого самовыражения для любого молодого человека и молодежной организации в Риге.

# УЛИЧНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ (OUTDOOR)

#### «Piedzīvojumu gars» (Дух приключений)

#### www.piedzivojumagars.lv

Опыт и развитие сферы образования, связанного с приключениями, в Латвии доступно для молодежи в возрасте от 17 до 28 лет. Если тебе нравятся приключения, лагеря и активный образ жизни; у Тебя неиссякаемый запас энергии, которыми Ты готов делиться; хочешь принимать участие в организации и обеспечении классных приключенческих экскурсий, детских лагерей, экспедиций и различных обучающих мероприятий – присоединяйся.

# «Lūzumpunkts» (Точка перелома)

#### www.luzumpunkts.lv

Организация приключений «Lūzumpunkts» объединяет специалистов активного отдыха и тренеров по тимбилдингу. До этого «Lūzumpunkts» реализовывали много проектов и мероприятий в Латвии, в Европе и в других местах в мире в сфере образования, связанного с приключениями. «Lūzumpunkts» специализируются в создании, проведении и реализации мероприятий, связанных с приключениями и активным образом жизни, тренингами по тимбилдингу и развитию, соревнованиями по фото ориентированию и активных туристических путешествиях, наполненных приключениями.

# НЕТРАДИЦИОННЫЙ (УЛИЧНЫЙ) И ЛЮБИТЕЛЬСКИЙ СПОРТ

#### **Ghetto games**

#### www.ghettogamaes.lv

На данный момент Ghetto является крупнейшим движением уличной культуры и молодежи в стране. Под флагом Ghetto организуется почти 70 мероприятий в сезон. У тысяч молодых людей есть возможность в позитивной среде регулярно заниматься спортом и проводить время с пользой. Если тебя интересует армреслинг, BMX фристайл, экстремальное катание на роликах, настольный футбол, уличный баскетбол, уличные танцы, уличный флорбол, скейтборд, уличная гимнастика, параллельный слалом на МТВ, велосипеды с фиксированной передачей, фингерборды, уличный фристайл на мотоциклах, МТВ фристайл и дерт, скимборд, сноуборд, веикборд, вело поло, велотриал и другие виды спорта, Ghetto Games — это место, где тебе нужно быть.

# Ассоциация народного спорта в Латвии (АНСЛ)

# www.sportsvisiem.lv

АНСЛ – это современная общественная организация, поддерживающая народный спорт и здоровье.

АНСЛ организовывает профилактику заболеваний и поддерживающие здоровья народные спортивные мероприятия, в которых основными участниками являются жители Латвии, не занимающиеся спортом профессионально. АНСЛ регулярно организует различные массовые спортивные фестивали по всей Латвии.

# УЧАСТИЕ В ПРИНЯТИИ РЕШЕНИЙ

НПО объединения принимают участие в принятии решений – для достижения целей сотрудничают с государственными управлениями и

другими НПО, создавая и реализуя государственную политику в различных отраслях.

В Латвии действуют НПО объединения:

- ✓ Организация, объединяющая под своей крышей, НПО в Латвии Латвийский гражданский альянс <u>www.nvo.lv</u>;
- ✓ Сотрудничество по развитию на национальном и международном уровне Латвийская Платформа сотрудничества для развития www.lapas.lv;
- ✓ Политика молодежи Латвийский молодежный совет <u>www.ljp.lv</u>;
- ✓ Защита интересов людей с особыми потребностями Организация сотрудничества людей с особыми потребностями «SUSTENTO» <u>www.sustento.lv</u> и объединение «Apeirons» <u>www.apeirons.lv</u>;
- ✓ Права женщины Центр ресурсов «Marta» <u>www.marta.lv</u> и сеть сотрудничества Латвийских женских организаций www.facebook.com/www.sieviesusadarbiba.lv;
- ✓ Профессиональные ассоциации Латвийская конфедерация работодателей <u>www.lddk.lv</u>;
- √ и другие.

На уровне самоуправлений действуют различные консультативные советы, в которые входят действующие на территории самоуправления НПО. Консультативные советы являются тематическими и действуют под руководством конкретного отдела или департамента самоуправления. Качество работы консультативного совета зависит не только от активности и интереса НПО, но и от интереса и мотивации участия НПО в принятии решений самоуправления.

Например, в Сигулде — Консультативный совет по делам молодежи <a href="https://www.sigulda.lv/public/lat/pasvaldiba/dome/jaunatnes-lietu-konsultativa-padome/">https://www.sigulda.lv/public/lat/pasvaldiba/dome/jaunatnes-lietu-konsultativa-padome/</a>, в Юрмале — Общественный совет <a href="http://www.jurmala.lv/page/1162">http://www.jurmala.lv/page/1162</a>, Трехсторонний консультативный совет Грехсторонний консультативный совет городской думы города Даугавпилс <a href="https://www.daugavpils.lv">www.daugavpils.lv</a> и другие.

Другие НПО найдешь здесь:

- ✓ База данных НПО Латвии www.ngolatvia.lv/lv/nvo-datu-baze;
- ✓ Информационный портал о и для молодежи www.jaunatneslietas.lv;
- ✓ Латвийская Платформа сотрудничества для развития www.lapas.lv;

- ✓ Региональные центры НПО:
  - В Курземе www.kurzemesnvo.lv;
  - в южной Латгалии www.nvoc.lv;
  - в Земгале www.zemgalei.lv;
  - в Видземе www.vnf.lv;
  - в Рижском регионе **www.nvo.lv**;
  - НПО центр Средней Даугавы www.jekabpilsnvo.lv;
  - Центр НПО Прейли и близлежащих округов <u>www.preilunvo.lv</u>;
  - Дом НПО в Риге <u>www.integracija.riga.lv</u>.
- ✓ Организации сеньоров по всей Латвии Латвийская федерация пенсионеров <u>www.pensionari.lv</u>;
- ✓ Здоровье и здравоохранение Латвийское общество врачей www.arstubiedriba.lv;
- ✓ Организации культуры и искусства в Латвии <a href="www.kulturaskarte.lv/lv/nevalstiska-organizacija">www.kulturaskarte.lv/lv/nevalstiska-organizacija</a>;
- ✓ Ассоциации предпринимательской деятельности и профессиональные ассоциации – Латвийская конфедерация работодателей <u>www.lddk.lv</u> и Латвийское объединение свободных профсоюзов <u>www.lbas.lv</u>;
- ✓ Организации защиты окружающей среды в Латвии <a href="http://biodiv.lvgma.gov.lv/information/fol426040">http://biodiv.lvgma.gov.lv/information/fol426040</a>;
- ✓ Защита прав потребителей Ассоциация по защите интересов потребителей <u>www.pateretajs.lv</u>;
- ✓ Интересы жителей в сельских самоуправлениях, объединение местных партнерств Латвийский сельский форум <a href="https://www.llf.partneribas.lv">www.llf.partneribas.lv</a>;
- ✓ Межкультурный диалог Латвийская сеть фонда Анны Линд www.annaslindesfonds.lv.

#### Использованная литература

- Латвийский гражданский альянс <a href="http://nvo.lv/site/attachments/03/11/2014/Petijums Parskats par NVO sektoru LV 2013.pdf">http://nvo.lv/site/attachments/03/11/2014/Petijums Parskats par NVO sektoru LV 2013.pdf</a>.
- 2) Национальный центр интеграции www.integration.lv.
- 3) Реестр предприятий ЛР <u>www.ur.gov.lv</u>.
- Служба государственных доходов https://www.vid.gov.lv/default.aspx?tabid=11&id=4527&hl=1.
- 5) Министерство культуры ЛР <a href="http://www.km.gov.lv/lv/starpnozares/">http://www.km.gov.lv/lv/starpnozares/</a> lidzdaliba/pazMK biedrnodklasif.html.
- 6) Фонд интеграции общества www.sif.lv.
- 7) Латвийский государственный портал <u>www.likumi.lv</u>.



Amplifying the Voices of Asylum Seekers and Refugees for Integration and Life Skills



В сотрудничестве с











Публикация финансировалась Фондом убежища, миграции и интеграции Европейского Союза.

